

CONVENI MARC DE COL-LABORACIÓ ENTRE LA UNIVERSITAT ROVIRA I VIRGILI (EN ENDAVANT, URV), REPRESENTADA EN AQUEST ACTE PEL SEU RECTOR, FRANCESC XAVIER GRAU VIDAL, I EL COLEGIO JALISCO, AC (EN ENDAVANT, COLJAL), REPRESENTAT EN AQUEST ACTE PEL SEU PRESIDENT, JOSÉ LUIS LEAL SANABRIA, D'ACORD AMB LES SEGÜENTS:

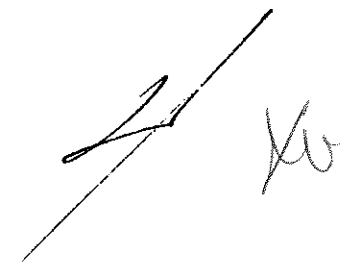
### DECLARACIONS

#### PER LA URV:

1. La URV és una institució dedicada a la prestació del servei públic d'educació superior i de la investigació, mitjançant la docència, la recerca i l'extensió universitària.
2. El seu representant està facultat per obligar-se en nom de la URV, en virtut del seu nomenament pel Decret 65/2010, de 18 de maig (DOGC 5634, del 21 de maig de 2010), i representa aquesta universitat d'acord amb les competències que preveu l'article 66 de l'Estatut de la URV, aprovat pel Decret 202/2003, de 26 d'agost (DOGC 3963, de 8 de setembre de 2003) i modificat per l'Acord GOV/23/2012, de 27 de març (DOGC 6100, de 2 d'abril de 2012).
3. La URV té el domicili al carrer de l'Escorxador, s/n, codi postal 43003 de Tarragona (Espanya), i el seu NIF és Q-9350003-A.

#### PEL COLJAL:

1. El COLJAL és una associació civil legalment constituïda segons consta a l'escriptura pública número 1952, amb data 9 de novembre de 1982, passada davant la fe del



llicenciat Salvador Villaseñor Morales, notari públic núm. 47 del municipi de Guadalajara, Jalisco.

2. Dins els objectius de la societat es troben, entre d'altres, dur a terme investigacions acadèmiques i programes de docència en l'àmbit universitari en les àrees de ciències socials i humanitats, i difondre els resultats de les investigacions mitjançant la publicació de llibres i revistes o altres mitjans de difusió cultural.

3. El seu representant està facultat per obligar-se en nom del COLJAL, segons consta a l'escriptura pública número 8217 amb data 30 de maig de 2005, passada davant la fe del llicenciat José Gustavo Chávez Lozano, notari públic núm. 13 del municipi de Zapopan, Jalisco, vigent en la data actual.

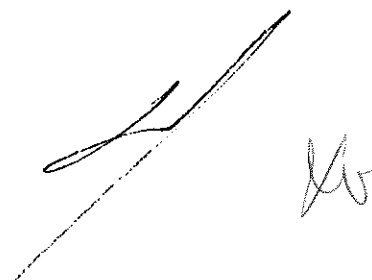
4. El COLJAL està degudament inscrit a la Secretaria d'Hisenda i Crèdit Públic, amb el Registre Federal de Contribuents CJA-821109-ND0, i als efectes d'aquest conveni assenyala com a domicili legal el número 321 del carrer Cinco de Mayo de la colònia Centro, a Zapopan, Jalisco (Mèxic), amb codi postal 45100.

Tant la URV com el COLJAL estem d'acord a establir unes relacions de col·laboració entre les dues institucions.

Així, doncs, formalitzem aquest conveni d'acord amb les següents

## CLÀUSULES

PRIMERA. La URV i el COLJAL col·laborarem en àmbits d'interès comú establint convenis específics quan s'escaigui.



2

SEGONA. Per dur a terme les activitats previstes als convenis específics esmentats a la clàusula primera, les dues entitats hi hem d'assignar recursos, d'acord amb les disponibilitats pressupostàries.

TERCERA. Totes dues entitats ens comprometem a intercanviar informació sobre les activitats d'interès mutu que cadascuna dugui a terme a través dels mecanismes que s'estableixin amb aquesta finalitat.

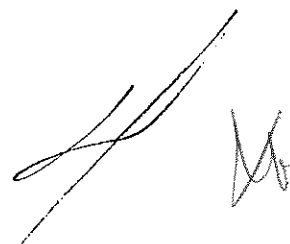
QUARTA. Per facilitar la redacció, seguiment i compliment dels convenis específics, les dues entitats podem designar la persona o persones que considerem adients. A més, aquestes persones també han de vetllar per l'execució correcta d'aquests convenis.

CINQUENA. Aquest conveni és vigent des que se signa i té una durada de tres anys, prorrogables automàticament per períodes de tres anys.

SISENA. Qualsevol de les parts pot denunciar aquest conveni comunicant-ho per escrit a l'altra amb sis mesos d'antelació. En tots els casos s'han de finalitzar totes les tasques i els compromisos previstos als convenis específics vigents en el moment de la denúncia o modificació del conveni.

SETENA. Els signants hem de dirimir de comú acord qualsevol dubte o controvèrsia respecte d'aquest conveni per mitjà d'una negociació consensual. En el cas que aquest acord no sigui possible, els signants hem de sotmetre les divergències pel que fa a la interpretació o el compliment d'aquest conveni a un altre mitjà de solució, que cal determinar de comú acord.

VUITENA. La confidencialitat de les dades i el tractament de la informació estan protegits per la legislació sobre protecció de dades de caràcter personal, que les parts ens comprometem a respectar en tot allò que sigui d'aplicació a la informació objecte d'aquest conveni.




I, en prova de conformitat, signem aquest conveni per duplicat, un en català i l'altre en espanyol, en el lloc i la data esmentades més avall.

Tarragona, 17 de febrer de 2014

Per la Universitat Rovira i Virgili

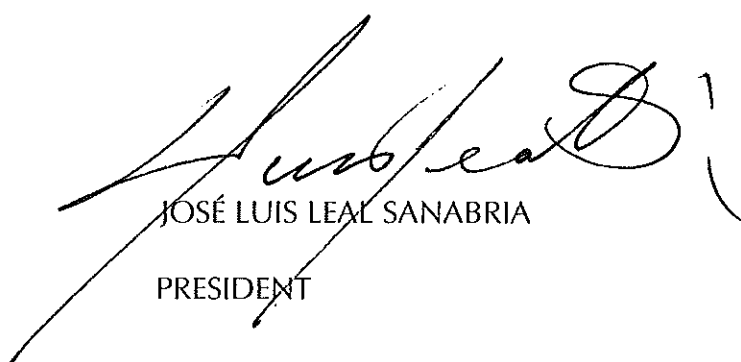
Pel Colegio de Jalisco A.C.



UNIVERSITAT  
ROVIRA I VIRGILI  
RECTORAT

FRANCESC XAVIER GRAU VIDAL

RECTOR



JOSÉ LUIS LEAL SANABRIA

PRESIDENT